

Carta de Taiwán

La actualidad de Taiwán desde España

julio 2019

OFICINA ECONÓMICA Y CULTURAL DE TAIPEI

Nº 48

Taiwán expresa su preocupación por la falta de respeto por los derechos humanos en China continental

La representación de la República de China (Taiwán) en España, a través del Emb. José María Liu, ha expresado su preocupación por los 94 ciudadanos taiwaneses que han sido recientemente extraditados desde España a China continental. Taiwán teme el trato que puedan recibir al ponerlos España en manos de un régimen que ha demostrado una continuada ausencia de garantías jurídicas y una preocupante falta de respeto por los derechos humanos. José María Liu ha expresado tal preocupación a través de diversas entrevistas en emisoras de radio como la Cadena SER y Radio Ya, y mediante la publicación de cartas al director en diarios como El Mundo. La preocupación y sorpresa de Taiwán ha sido ampliamente recogida por medios de



comunicación internacionales, como The New York Times, The Washington Post, Miami Herald o Fox News, entre otros.

(más información en págs. 2)

En busca de una antigua ciudad española en Taiwán



Imagen de los restos humanos encontrados en Keelung (Quelung) (foto CNA)

Taiwán y España colaboran en las investigaciones arqueológicas que se están realizando en la isla Heping, en Keelung (Quelung), al norte de Taiwán, para localizar el antiguo asentamiento de San Salvador, una ciudad construida durante la ocupación española del norte de Taiwán en el periodo de 1626 a 1642. Hasta la fecha se han encontrado tumbas y restos humanos, pero también otros restos que han conducido la investigación hasta épocas mucho más antiguas.

(más información en pág. 5)

SUMARIO

Exitosa presencia española en FOOD TAIPEI
(pág. 3)

Taiwán no puede quedar atrás en materia de salud
(pág. 5)

Abrazo de amistad entre España y Taiwán
(pág. 6)

La artista Hou I-Ting expone en PHotoEspaña
(pág. 8)

Visita nuestro facebook:
Taiwán en España 
y Twitter:
@TWenEsp 

EDITA:

Oficina Económica y Cultural de Taipéi
C/ Rosario Pino, 14-16
Piso 18 drcha.
28020 Madrid
prensataipei@gmail.com
Tel: 91 571 84 26
www.taiwanembassy.org/es

¡Orgullosos de Taiwán!

Taiwán ha hecho historia al convertirse en el primer país de Asia que legaliza el matrimonio entre personas del mismo sexo, una ley que ha sido ampliamente elogiada por la mayor parte de la comunidad internacional.

(más información en pág. 4)



Taiwán lamenta la extradición de 94 taiwaneses de España a China continental

La representación de la República de China (Taiwán) en España, lamenta profundamente y expresa su seria preocupación por la decisión adoptada por el Gobierno español de extraditar a 94 ciudadanos taiwaneses que permanecían detenidos en España a China continental, que los había reclamado para ser juzgados allí. Se trata de parte del grupo de más de 200 personas, en su mayoría de nacionalidad taiwanesa, que fueron detenidos en España hace dos años y medio en el marco de la llamada "Operación Wall", acusados de un presunto delito de fraude telefónico cometido en territorio español.

Además, la Oficina representativa de Taiwán en España se ha mostrado decepcionada con la "postura contradictoria" de España al haber extraditado masivamente al grupo de 94 taiwaneses, cuando el pasado mes de enero había mostrado su desconfianza hacia el sistema judicial de China continental y su preocupación por el trato que pudieran recibir dos ciudadanos canadienses entonces detenidos en China. Esta postura de Taiwán tuvo un amplio reflejo en medios de comunicación a nivel internacional, y fue recogida por las ediciones de medios y periódicos como The New



El embajador José María Liu es entrevistado en Radio Ya

York Times, The Washington Post, Miami Herald, Fox News, etc.-

Conocidos y reiterados informes de medios de comunicación y organismos internacionales de reconocido prestigio, como Amnistía Internacional, denuncian la continuada ausen-

cia de garantías jurídicas en China continental. Además, diferentes expertos en derechos humanos de la ONU han instado recientemente a España a suspender las extradiciones y han mostrado su preocupación por la falta de garantías procesales y la posible exposición de los detenidos a torturas, malos tratos o hasta pena de muerte.

En diversas intervenciones en prensa y radio, como la publicación de cartas al director en periodicos como El Mundo y entrevistas de radio en la Cadena Ser y Radio Ya, el embajador José María Liu ha dejado constancia de su sorpresa ante las extradiciones, y ha mostrado su honda preocupación por la suerte que pudieran correr los extraditados en China continental.

CARTAS AL DIRECTOR

Mensaje de Taiwán a España

Se. Director:

Como representante de Taiwán en España, resulta muy satisfactorio para mí que dos países tan alejados cultural y geográficamente como España y Taiwán demostremos compartir valores de transcendencia universal como la democracia, la libertad y el respeto por los derechos humanos. Coincidimos ambos en la experiencia de una

transición histórica hacia la democracia culminada con éxito; compartimos con orgullo -especialmente, en estos días de reivindicación de la diversidad- una legislación que permite el matrimonio entre personas del mismo sexo, de la que España fue pionera en Europa y nosotros somos ahora el primer país en Asia; y somos, sobre todo, dos sociedades que se distinguen por su especial preocupación por los derechos humanos funda-

mentales. Por eso sorprende la actitud de España al haber dejado en manos de un régimen autoritario y nada respetuoso con los derechos humanos y con los derechos de las minorías sociales y religiosas, como es el de China continental, a 94 ciudadanos taiwaneses que permanecían en España sospechosos de un delito de fraude telefónico, y que han sido finalmente extraditados a Pekín para ser juzgados allí. Mientras esto sucedía en

España, el mundo entero miraba con expectación hacia Hong Kong, donde millones de manifestantes alzaban su voz contra una ley que permitiría precisamente la extradición de sospechosos para ser juzgados en China continental. Ello demuestra el fracaso de la fórmula de «un país, dos sistemas» que Pekín ha querido implantar en Hong Kong y en la que aspiraba a incluir algún día a Taiwán, cuando la isla es -tal vez convenga

recordarlo en España después del caso de la extradición- «otro país, soberano e independiente, y otro sistema libre, democrático y respetuoso con los derechos humanos. Embajador José María Liu, Representante de la Oficina Económica y Cultural de Taipei.

Carta publicada por el embajador en el diario El Mundo (arriba) y artículo publicado en La Razón (izquierda)



El Parlamento Europeo también pide a Pekín respeto por los derechos humanos

Una reciente resolución aprobada por el Parlamento Europeo, en la que la Cámara expresa su preocupación por el deterioro de los derechos humanos en China continental, cobra ahora especial relevancia tras los acontecimientos ocurridos en Hong Kong, y tras el caso de los taiwaneses detenidos en España y extraditados posteriormente a China continental.

El documento exige al Gobierno de Pekín que ponga fin a sus habituales prácticas de detenciones arbitrarias y falta de respeto por los derechos fundamentales, y pide a los Estados miembros que se mantengan firmes en su postura hacia China continental en cuestión de derechos humanos y respecto a la situación de las minorías religiosas.

Taiwán apoya las libertades y derechos de los hongkoneses

Tanto el pueblo como el Gobierno de Taiwán, con la presidenta Tsai Ing-wen a la cabeza, han mostrado su total apoyo a las manifestaciones que se han producido en Hong Kong en protesta por la ley de extradición que Pekín pretendía imponer en la ex colonia británica, y que permitiría que los acusados hongkoneses fueran enviados a China continental para ser juzgados allí.

La presidenta Tsai dejó constancia en su cuenta de twitter de su apoyo a los ciudadanos de Hong Kong amantes de la libertad: “En sus caras vemos el deseo por la libertad y recordamos que la democracia ganada a alto precio en Taiwán debe ser salvaguardada y renovada en cada generación. Mientras sea presidenta, ‘un país, dos sistemas’ nunca será una opción”.

Más tarde, tras conocerse que la policía



Imagen de la cuenta de twitter de la presidenta Tsai

de Hong Kong había reprimido con gases lacrimógenos y balas de goma a los manifestantes, Tsai se pronunció condenando el acto y expresando su solidaridad con los afectados.

El primer ministro Su Tseng-chang y el ministro de Relaciones Exteriores, Jaushieh Joseph Wu también han enviado mensajes de apoyo a favor de los hongkoneses.

Por su parte, representantes de 24 grupos cívicos taiwaneses se congregaron frente a la oficina de representación hongkonesa en Taipéi el 12 de junio para mostrar su apoyo a las protestas. Durante la manifestación, los grupos cívicos, entre ellos la Asociación de Derechos Humanos de Taiwán, Amnistía Internacional y Reporteros Sin Fronteras, instaron a las autoridades en Hong Kong a retirar el proyecto de ley y cesar el uso de la violencia para reprimir las protestas, mientras gritaban consignas como “Taiwán apoya a Hong Kong”.

Un nutrido grupo de personas de Hong Kong y Taiwán organizaron un flash mob silencioso el 30 de junio en la Estación Central de Taipéi con el propósito de mostrar su apoyo a las manifestaciones, una actividad que también fue realizada en Nueva York, Toronto y otros lugares del mundo.

Exitosa presencia española en FOOD TAIPEÍ 2019

La feria FOOD TAIPEÍ ha contado con una muy importante presencia española, encabezada por INTERPORC - la Interprofesional del Porcino de Capa Blanca - y por cinco de las empresas cárnicas más importantes de España.

INTERPORC, entidad reconocida por el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España, ha mantenido encuentros institucionales con distintas entidades profesionales del sector cárnico de Taiwán, como por ejemplo Chinese Meat Association, National Animal Industry Foundation y Food Industry Research and Development Institute.

“Es importante tender puentes entre España y Taiwán para mejorar el conocimiento mutuo - señala



El maestro cortador, en el stand español (foto Noticias de Taiwán)

Andrés Herrera, socio director de Herrera Zhang la consultora que ha dado soporte a INTERPORC en esta feria- y en mi opinión, ambos países tiene suficiente experiencia y conocimiento en esta materia como para hacerla un elemento de diálogo.”

El stand español en FOOD TAIPEÍ tuvo gran acogida entre

profesionales y el público en general, y atrajo más de un centenar de entrevistas de negocios. Entre las demostraciones de cocina destacaron recetas elaboradas por el chef español Daniel Negreira y el chef taiwanés Julio Li, y las degustaciones de jamón realizadas por el maestro cortador, Antonio David Sánchez.

En Taiwán, las exportaciones españolas de porcino se han multiplicado por cuatro en los últimos cinco años situándose como el segundo país proveedor de carne de porcino. Solo en 2018, las exportaciones españolas al país asiático de carne y productos del porcino superaron las 20.500 toneladas, lo que supuso una facturación superior a los 47,5 millones de euros, según datos de Herrera Zhang.

Taiwán se convierte en el primer país de Asia que permite el matrimonio entre personas del mismo sexo

Taiwán ha hecho historia el pasado mes de mayo al convertirse en el primer país de Asia que legaliza el matrimonio entre personas del mismo sexo, una ley que ha sido ampliamente elogiada por casi toda la comunidad internacional.

"Hoy es un día de orgullo para Taiwán. Es el día en que Taiwán deja que el mundo vea la bondad y el valor de esta tierra", manifestó la presidenta de Taiwán, Tsai Ing-wen, horas después de la aprobación de la ley. La igualdad matrimonial fue una de las plataformas políticas de Tsai durante su campaña presidencial en el año 2016.



Manifestación en las calles de Taipéi en favor de la aprobación de la ley

Varios representantes extranjeros en Taiwán asistieron a una ceremonia de boda colectiva entre parejas homosexuales auspiciada por el Ayuntamiento de Taipéi que se celebró el 24 de mayo, día en que entraba en vigor la ley.

A la citada ceremonia asistió José Luis Echaniz, director general de la Cámara de Comercio de España en Taiwán, uno de los primeros países en reconocer el matrimonio entre personas del mismo sexo.

Echaniz agradeció al Ayuntamiento de Taipéi la invitación para tan feliz ocasión e invitó a los taiwaneses a viajar a España para conocer la vibrante y activa comunidad gay de su país y participar en su desfile anual del orgullo.

La aprobación de la ley parte de una decisión adoptada por el Tribunal Constitucional en mayo de 2017, que dictaminó que la negación del derecho al matrimonio entre personas del mismo sexo era inconstitucional, y exigía



Las bodas se suceden tras la entrada en vigor de la ley (fotos CNA)



Amplia repercusión en la prensa española de la aprobación de la ley

Arqueólogos españoles y taiwaneses buscan una antigua ciudad española en Taiwán y descubren nuevos restos históricos

Un proyecto de investigación arqueológica conjunto entre España y Taiwán está trabajando en la localización del antiguo asentamiento de San Salvador, actual Keelung (Quelung), una ciudad construida durante la ocupación española del norte de Taiwán en el periodo de 1626 a 1642, y han encontrado hasta la fecha tumbas y restos humanos que les han permitido reconfirmar la existencia del asentamiento, además de otras reliquias que les han conducido hasta épocas mucho más antiguas.



Las investigaciones han detenido la construcción del aparcamiento (foto CNA)

El equipo, dirigido por parte española, por la arqueóloga María Cruz Berrocal, y por parte taiwanesa por el profesor Tsang Cheng-hwa de la Universidad Tsing Hua, trabaja en la isla Heping, en Keelung (Quelung), al norte de Taiwán, donde se han encontrado hasta la fecha un total de seis tumbas y cinco restos humanos, algunos identificados como de procedencia europea.

Pero sin ser el objetivo de las excavaciones, la investigación se ha ampliado hasta mucho más atrás tras ser halladas piezas pertenecientes a muy diversas épocas de la antigüedad,

como es el caso de un frasco de medicina de porcelana blanca y azul de la Dinastía Qing, herramientas de huesos y conchas que se remontan a la época neolítica y azulejos de cerámica de la Edad del Hierro.

En la primera excavación realizada, entre 2011 y 2016, se encontraron los cimientos de una capilla española que fue parte del fuerte de San Salvador y restos humanos que fueron identificados como de procedencia europea, según las pruebas genéticas.

Tsang Cheng-hwa, profesor distinguido del Instituto de Antropología de la Universidad Tsing Hua y direc-

tor del proyecto, ha subrayado que el diminuto frasco de medicina de porcelana blanca y azul de la Dinastía Qing es especialmente exquisito entre las reliquias desenterradas. La excavación arqueológica se lleva a cabo en una zona en la que estaba prevista la instalación de dos estacionamientos públicos cuya construcción se ha detenido dada la importancia de los descubrimientos realizados, según estipula la Ley de Preservación de Patrimonios Culturales de Taiwán.

En 1626, el imperio español desplazó una flota de buques de guerra desde Manila al extremo norte de Taiwán y estableció una pequeña colonia llamada Formosa española. El fuerte de San Salvador fue construido allí para contrarrestar el poder holandés en el sur de Taiwán y salvaguardar los intereses españoles en la ruta marítima entre la provincia china de Fujian y Filipinas. Pero el imperio de España en Taiwán, después de varios años de lucha, cedió ante el mayor poder de los holandeses y abandonó Taiwán en 1642, entregando el fuerte a sus enemigos.

Tras la exclusión de la AMS, José María Liu advierte de que la isla no puede quedarse atrás en materia de salud

La representación de Taiwán ha trasladado a la opinión pública española lo injusto de la exclusión de Taiwán de la Asamblea de la Organización Mundial de la Salud (OMS), de la que Taiwán ha sido excluido por tercer año consecutivo.

Mediante diversas entrevistas en radio y televisión así como publicaciones en prensa escrita, el embajador José María Liu ha expresado la postura de Taiwán, advirtiendo de que se trata de “una pieza necesaria que no puede quedar atrás” en materia de salud.



Artículos del embajador José María Liu publicados en el Diario Médico (arriba) y en La Razón (derecha).



Un abrazo de amistad entre España y Taiwán

“Carta de Taiwán” propicia el reencuentro, después de más de 30 años, entre el embajador José María Liu y el periodista español Pablo Martín Cantalejo

Las publicaciones en papel siguen teniendo poder en plena era de internet: gracias a nuestra publicación, “Carta de Taiwán”, dos viejos amigos de hace más de treinta años han vuelto a saber el uno del otro y han podido reencontrarse y recuperar su amistad con un profundo abrazo.

En 1986, el periodista segoviano Pablo Martín Cantalejo, quien fue director de El Adelantado de Segovia, viajó a Taiwán y allí hizo amistad con un taiwanés al que recordaba con el nombre de “Chema”. Treinta y tres años después, leyendo una entrevista que publicamos en nuestro nº 46 con el recién llegado a España embajador José María Liu, Pablo Martín Cantalejo reconoció a su viejo amigo “Chema” y no dudó en ponerse en contacto con él mediante una entrañable y emocionada carta.

Qué mejor escenario que el res-



*Pablo Martín Cantalejo y José María Liu se funden en un abrazo
33 años después*

taurante más famoso de Segovia, el Mesón de Cándido, junto al acueducto y degustando el célebre cochinillo, para que el espe-

rado abrazo entre los dos viejos amigos pudiera producirse.

Y así ha sucedido.

Visita del arzobispo de Kaohsiung al pueblo del dominico fundador de la primera iglesia católica de Taiwán

El arzobispo de la diócesis de Kaoshiung, Monseñor Peter Liu Cheng Chung, acompañado de una delegación de 25 personas, fieles católicos procedentes de Taiwán, ha visitado el pasado 15 de junio la Catedral de Tarazona en Zaragoza, en cuyo interior se encuentra la pila en la que fue bautizado el sacerdote dominico español Fernando Sainz Morales.



*Basilica de Wanchin
(foto Noticias de Taiwán)*

En marzo de 1861, el padre Fernando Sainz Morales llegó a la ciudad de Wanchin, en Taiwán, para iniciar las obras de construcción de la actual Basílica de la Inmaculada Concepción de Wanchin,

declarada monumento histórico.

Debido a los conflictos de labor misionera con la población local, la Basílica de Wanchin fue construida al estilo de un fuerte español, para facilitar su defensa de posibles ataques. Aún hoy mantiene su peculiar aspecto.

Con esta visita a la Catedral de Tarazona, la delegación taiwanesa encabezada por el arzobispo de Kaohsiung ha querido rendir tributo a la importante labor evangelizadora que el sacerdote español realizó en Taiwán durante aquellos años.

El embajador José María Liu presenta el mercado taiwanés a empresarios zamoranos

Con la intención de promocionar el mercado y el intercambio comercial entre Taiwán y Zamora, el embajador José María ha realizado una visita a la Cámara de Comercio, Industria y Servicios de Zamora, así como a diversas empresas de la región, con el objetivo de dar a conocer a los empresarios zamoranos las características del mercado de Taiwán y fomentar la exportación de productos



El embajador firma un barril de vino en su visita a bodegas Fariña

al país asiático. Durante su visita, el embajador hizo especial hincapié en fomentar la presencia en Taiwán de los productos agroalimentarios procedentes de Zamora, como el queso y los vinos. José María Liu ofreció una conferencia sobre las nuevas oportunidades que ofrece Taiwán a los empresarios extranjeros.

Músicos y gastronomía de Taiwán en el Primavera PRO de Barcelona



Meuko Meuko!

El *pop* y *rhythm and blues* de L8CHING y la electrónica experimental de Meuko! Meuko! han sido la exitosa representación de Taiwán en el festival de música independiente Primavera Pro de este año, quienes también han estado acompañados de los sabores de la gastronomía taiwanesa.

Primavera Pro se ha celebrado los pasados meses de mayo y junio en Barcelona, en el marco del Festival de Música Independiente Primavera Sound.



Campamento budista en Madrid

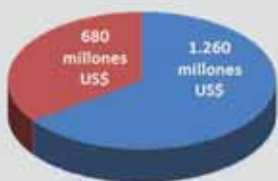
El embajador José María Liu (en la foto) ha despedido a los niños que han finalizado el campamento budista de verano organizado por Fo Guang Shan en España. Se trata del grupo budista más importante de Taiwán, que cuenta con una sede en Madrid desde 1996.

Relaciones Taiwán - España

Volumen de comercio bilateral

2018

2017



Taiwán exporta a España: 1.260 millones de dólares
Taiwán importa de España: 680 millones de dólares



Taiwán exporta a España: 1.046 millones de dólares
Taiwán importa de España: 699 millones de dólares

Total: 1.940 millones de dólares (2018)

Total: 1.745 millones de dólares (2017)

De enero a junio de 2019:

Taiwán exportó a España: 609 millones de dólares

Taiwán importó de España: 390 millones de dólares



El embajador de Taiwán, José María Liu, ha participado en la ceremonia de apertura del **curso intensivo de verano de 2019 de la Universidad de Castilla-La Mancha**, en Cuenca, en el que ha habido 76 alumnos taiwaneses procedentes de seis universidades de Taiwán. José María Liu ha recordado la importancia de la lengua de Cervantes en todo el mundo y de manera especial en Taiwán. En la foto, el embajador junto con los alumnos del curso.

Tejiendo identidades

La artista taiwanesa Hou I-Ting retrata en PHotoEspaña la identidad femenina de Taiwán

La identidad femenina en Taiwán es el hilo conductor de la exposición **"Tejiendo identidades"**, que la artista taiwanesa Hou I-Ting presenta dentro de la sección oficial de PHotoEspaña, que se puede ver del 11 de julio al 15 de septiembre de 2019 en el Centro de Historias de Zaragoza (Plaza de San Agustín 2).

Son veinticuatro fotografías y un vídeo realizados entre 2009 y 2017, en los que la artista muestra la convivencia de símbolos culturales en la sociedad taiwanesa con el cuerpo y la identidad femenina como tema de fondo, e invita al espectador a cuestionar los roles tradicionales que la sociedad adjudica a las mujeres.

Taiwán aparece en la obra de Hou como un país de rasgos poscoloniales capaz de fusionar culturas de todo el mundo y de generar al mismo tiempo un sentimiento local.

La exposición, al cuidado de uno de los especialistas más destacados del panorama fotográfico español, el comisario Alejandro Castellote, contiene fotografías que pertenecen a colecciones de algunos de los museos más importantes de Taiwán, como el Museo de Bellas Artes de Taipéi, el Museo Nacional de Bellas Artes de Taiwán, el Museo de Kaohsiung y la galería TKG+, que han prestado las obras para ser exhibidas por primera vez en España.

El cuerpo y la identidad femenina son temas omnipresentes en la obra de Hou. A través de ellas muestra la convivencia de símbolos culturales en la sociedad taiwanesa. Utiliza los mercados tradicionales como escenario para subrayar la penetración de las modas



Arriba: fotografía de la serie *"Bordadoras del pasado"*

Medio: fotografía de la serie *"El cuerpo en conflicto"*

Abajo: la artista Hou I-Ting, en Zaragoza, frente a una de sus obras



occidentales en los vestidos de las mujeres, como una metáfora de la globalización. la artista recurre también a imágenes de alto contenido histórico pertenecientes al periodo colonial de Japón en Taiwán.

Hou I-Ting aporta además una perspectiva transversal, crítica y enriquecedora a la revisión que los artistas contemporáneos están desarrollando sobre la memoria colectiva de nuestras sociedades.